

lis Gnovis

■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 25 di Novembar aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Puritàt», daprùf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). Al compagnarà la celebrazion il Còr «San Canzian» di Cravui. Al disarà messe pre Toni Cappellari.

■ UDIN. Ae scuvierde dai plui bieci flòrs dal Friùl cul Strolc furlan

Ogni an, come par tradizion inte di di Sante Caterine, la Societât Filologjiche Furlane e presente il Strolc furlan pal an gnûf. L'apontament al è par sabide ai 25 di Novembar aes 5 sotsere tal salon di onôr di Palaç Mantica in vie Manin 18 a Udin; la presentazion si podarà viodile ancje in direte streaming sul sît www.filologicafriulana.it. E presente Martina Delpiccolo, cu lis musicis di Gianni Fassetta e Giovanni Maniago e lis leturis di Dolores Miotto. Il volumut de Filologjiche, che al rive ae edizion numar 105, al è stât metût adun di Dani Pagnucco e al compagnarà i letòrs par dut il 2024 cun contis, poesis e rubrichis scritis tes diviersis varietâts dal furlan.

■ FEAGNE. Si met a puest la Oasi dai Cuadrìs

A vuê, i animài che a loghin te Oasi dai Cuadrìs di Feagne a ocupin une aree di cinc etars, a son tignûts di cont dal Comun cu la colaborazion di tecnics di une cooperative. Si previôt che tra cualchi timp a varessin di scomençâ i lavòrs pe sistemazion de Oasi: ju fasarà la Associazione «Oasi delle Cicogne», che i vignarà ancje fidât il comit de conduzion de zone di protezion. I volontaris si daran di fâ pal control microbiologic e chimic dai piçui lâcs che si cjatin ta chel teritori, di mût che i animài a puedin aurî a aghis netis e siguris. Il Comun, invezeit, si ocuparà de manutenzion de Oasi: a varan di jessi taiadis des plantis grandononis che a son in potence pericolosis ancje pai visitadòrs. Si previôt po dopo di sistemâ il centri des visitis, ancje cu la realizazion di una sale di pueste par cunvignis.



■ CODROIP. Il premi San Simon cence vincidôr

Premiazion (mancjade) a Codroip al premi San Simon pe sezion dedicate a une racuelte di contis; nuie ce fâ: i scritòrs de Furlanie, cun dute la produzion di contis populârs e di autôr che a àn daûr de schene, no son rivâts a meti dongje une racuelte come la Jurie e veve domandât. Une premiazion tra lis polemichis, par vie che il president de Jurie, Tolazzi, al è lât un pòc fûr di scuar: tal so intervent – che chei altris doi zurâts, Tomada e Del Piccolo, no cognossevin e no àn condividût – e che a àn lassâts scaturîts sedi i partecipants al premi che il public presint, al à dopradis peraulis di fûc, disint che nissun dai partecipants al à savût meti jù une racuelte come cu va, che no si sa scrivi ben par furlan, che bisugnarès lei i autòrs ancje forescj e, insume, no poiâsi tal propri «particolare». Lu varà fat ancje pe passion che lu anime, e dut câs si è scusat par jessi stât masse sevrè cui trê partecipants al concors. Ma al reste il fat che di un pòc di timp in ca, o notin cuntune cierte preocupazion, di libris par furlan no si cjate quasi plui olme. In dal rest, par cui scrivi par furlan, se in pòcs lu san lei, e in mancual a scrivilu?

Miercus 22	S.te Cecilie v.	Domenie 26	Crist Re di dut il mont
Joibe 23	S. Clement I pape	Lunis 27	S. Valerian di Aquilee
Vinars 24	S. Crisogon di Aquilee	Martars 28	S. Mansuêt v.
Sabide 25	S.te Catarine m.	Il timp	Aiars frêts



Il soreli
Ai 22 al jeve aes 7.17
e al va a mont aes 16.29.



La lune
Ai 27 Lune Plene.

Il proverbi
A Sante Catarine
il frêt in cusine
Lis voris dal mès
Intal ort, svangjà, coltà e prontà i strops
pal an gnûf al è simpri un lavôr ben fat.

E tome “Sante Catarine”, la grande fiere di Udin

La fiere in Zardin Grant si zontave a chê plui antighe di Sant Canzian



La fiere di Sante Catarine a Udin

A l jere dal 1357 che il Comun di Udin al inviave i siei oratòrs al patriarcje Marquart di Randeck, par suplicâlu de prometude “gratia” di une fiere, che e fo concedude dal patriarcje tal Novembar dal 1380. E je la fiere di Sante Catarine, che si faseve ai 25 di Novembar di ogni an, tai pra’ “super ripas Cormorum”, intor de gleseute di Sante Catarine e che si fase ta chel lûc fin tal 1486, cuant che il Comun al domandà al Guvier de Serenissime di concedi, mighe par dibant, ma par une “contribuzion” anuâl e perpetue di 15 ducâts l’ûs dal teren dal Zardin Grant. Cheste fiere si zontave a chê plui antighe di Sant Canzian, ricuardade fint dal 1331. Plui tart, cun chê di innessi la pussibilitât e la frecuence dai scjars trafics che si fasevin in citât, di costituî gnovis risorsis di vuadagn e di reonâ, in cualchi mût, aes pòc buinis cundizions comerciâls, ‘ndi vignirin fatis altris trê: chê di Sant Antoni, ricuardade pe prime volte tal 1433, chê di Sante Lussie (1486) e chê di Sant Valentin (1699). Di dutis chestis fieris, chê di Sante Catarine e restà - e e reste - la plui impuartante, che pal so davuelziment al jere ancje stât fat un regolament di pueste, pluitost pedant, che al veve di coventâ par dutis chês altris fieris. La fiere e vignive proclamade di un bandidôr, e durave il timp di cinc zornadis, “dall’ora vigesima del 23 novembre alla medesima ora del 27”. Ae ore di inizi de fiere, in Zardin Grant al

Al jere dal 1357 che il Comun di Udin al inviave i siei oratòrs al patriarcje Marquart di Randeck, par suplicâlu de prometude “gratia” di une fiere, che e fo concedude dal patriarcje tal Novembar dal 1380

vignive alçât sù il confenon dal Comun, che al jere di frustagn blanc cul steme de citât e la imagjin di San Marc, “a dimostrazion di franchigia”. Chel confenon al vignive puartât de çjase dal Comun te cengle dal Zardin e, ae fin de fiere, al vignive ripuartât in Comun dai nobii di Toppo, e a chest privileç si compagneve il dirit di “godere la possessione d’alquanti campi posti fuori di porta Aquileia”. Presidents de fiere a jerin i “giudici dei confini”, che a vevin la facultât di assegnâ ai marçjadants i puescj dulà tirâ sù lis lôr barachis, mostrant cun cartelins di pueste i diviers “loca stationum”, e di giudicâ reclams e protestis che a fossin scolpadis par vie di chestis assegnazions. Chesj a vevin un lôr banc drenti di Zardin Grant, e cul jutori dal Cjapitani, che ancje lui al veve un “casone” di pueste, e di un ciert numar di vuardians, a davin un voli par sigurâ che dut al les indenant secont il

regolament, ancje parcè che la fiere e jere francje, par vie che nissune tasse e jere domandade a chei che a vevin plantadis lis lôr barachis. Vierte la fiere, nissun marçjadant al podeve vendi marçjanziis in citât, sot pene di jessi multât; a podevin restâ viertis dome lis librariis, i speziârs, i cjaliârs e chei che a vendevin verduris e pomis. Ae fin de fiere, te ultime ore de ultime zornade, al vignive giavât il confenon che al indicave la “demonstrazion de franchigia”, e dutis lis barachis a vignivin dismontadis e puartadis vie. I marçjadants no podevin vendi in citât e la marçjanzie che ur jere vanzade, e chest fale pai venezians, che ur jere permetût ancjemò par dôs zornadis; un protezionisim che i locâi no glotevin, ancje par vie de tasse che il Comun al paiave. Ma il Comun di Udin paiâl ancjemò, al Guvier de Serenissime, chei 15 ducâts di “contribuzion” perpetue?

Roberto Iacovissi

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

FILÀ E PURCITÀ

La solenità di Ducj i Sants e la Comemorazion dai muarts a constituissin une impuartante isule religjose e liturgjiche ma ancje esoteriche e folcloriche jessint il vèr cjadalan dal calendari agrari te societât rurâl di une volte. Si tratave di une grande fieste de devozion dal popul ancje pal so fuart riferiment stagionâl par vive che e jere il spartiaghe e il cûr dal autun. Di fat, no dome il cicli des coltivazions al jere a la conclusion, ma ancje il clime e la meteorologjie par solit a cambiavin parceche al finive il timp clip e al començave il frêt che al clamave l’unvier. Dopo i Sant e i muarts, a començavin lis veis, vâl a di il cjatâsi des fameis dopo cene ator dal fogolâr o tal tividin des stalis par fâ cualchi lavorut domestic. Tal lusôr palit di une lum a petrolio o di un ferâl si contavin storiis e leendis dal lûc, si vignive a savê fats dai torzeons, gnovis, ideis



e usancis ancje di país lontans, si mangjave e si beveve alc in compagnie biel che i oms a justavin imprescj di lavôr o a intiessevin zeis di vens o sportis di scus, intant che lis feminis a filavin o a lavoravin cul feret. Inveçit, a parti de date de fieste di Sant Andree e partive ancje une altre ativitat domestiche, che di copâ il purcit, tant che un proverbi al ricuard: “Sant Andree il purcit su la bree”. Fintai agns Sessante dal Nûfcent la macelazion dal purcit si faseve in çjase e la vore e jere un event fondamentâl pe economie de famee. Copâ il purcit, tirât su par cuasi un an e diventât bestie simpatiche e mansuete, al jere un fat impuartant te vite sociâl dal mont contadin. Passe il displasé dal copâ une bestie domestiche cetant volude ben, il “purcità” al jere une ocasion di fieste pe famee adun cu la sigurece de sorevivenca par dut il lunc unvier.